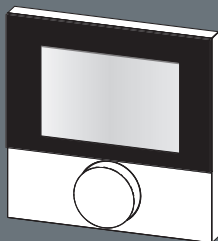


Altech

- (DK) (NO) Trådløs digital termostat
- (SE) Radiostyrd digital regulator
- (FI) Digitaalinen langaton termostaatti
- (FR) Digital thermostat d'ambiance sans fil
- (GB) Wireless digital room thermostat



ALA264202D





3



DAN

NOR

8

SWE

24

FIN

40

FRA

55

ENG

70

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Brødrene Dahl A/S • Park Allé 370 • 2605 Brøndby
www.bd.dk/gulvvarme
Servicetelefon 7020 5669 • Rev. 2 - JUU 2015



Advarsel

Livsfare pga. slugning

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

- Rumtermostaten skal monteres uden for småbørns rækkevidde.



Varning

Livsfara genom nedsväljning

Småbarn kan råka svälja batterier/ratten.

- Montera rumskontrollen utom räckhåll för småbarn.



Varoitus

Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- Huoneyksikkö on asennettava lasten ulottumattomiin.



Avertissement

Danger de mort par suite d'ingestion

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants



Warning

Danger to life in case of swallowing

Little children can swallow batteries/the rotary control.

- Install the room control unit outside the reach of little children.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



1 x



2 x



1 x



1 x

(ALA264212)

DAN



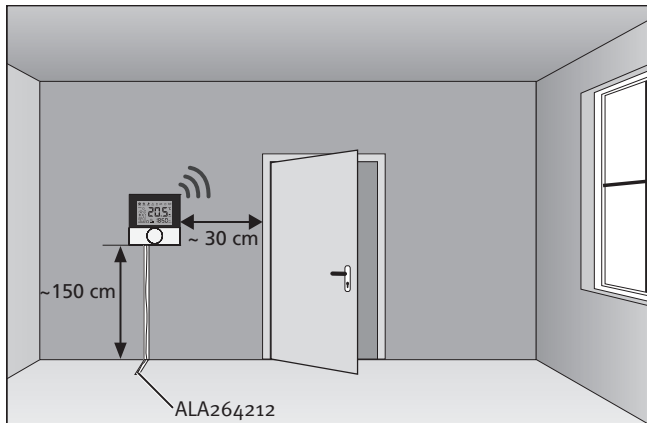
NOR

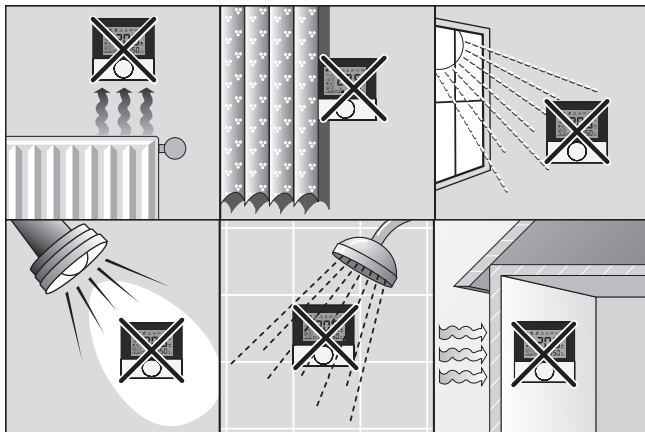
SWE

FIN

FRA

ENG





DAN

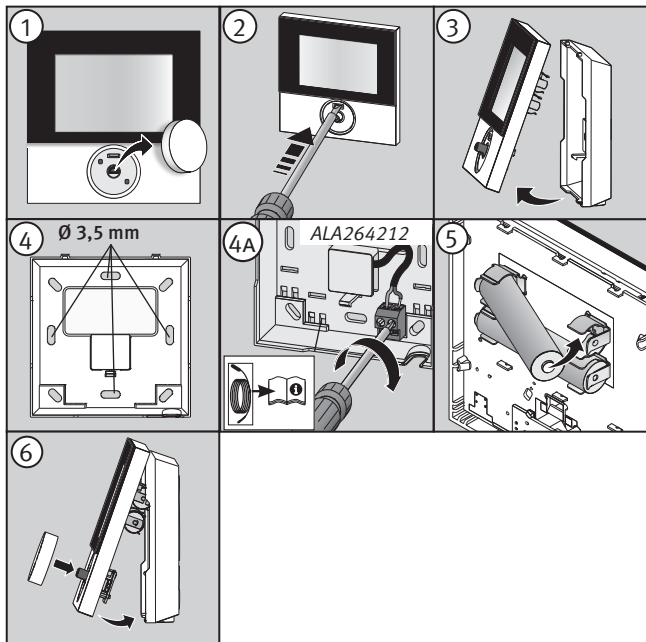
NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Indhold

1 Sikkerhed	9
Anvendte signalord og informationer	9
Bestemmelsesmæssig brug.....	9
Generelle sikkerhedsinformationer	9
2 Udførelser	10
Tekniske data	10
Overensstemmelse	10
3 Betjening	11
Oversigt og visninger.....	11
Betjening	12
Radiosignaltest.....	12
Første ibrugtagning (inkl. pairing)	13
Komfort-programmer - Smart-start/-stop-modus	13
Oversigt lifestyle-funktioner	14
Lifestyle-funktioner	15
Oversigt parametre.....	17
Parameter.....	18
Udskiftning af batteri.....	20
4 Rengøring og afhjælpning af fejl	21
Afhjælpning af fejl og problemer	21
Rengøring.....	22
5 Ud-af-brugtagning	22
Bortskaffelse	22

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

1 Sikkerhed

Anvendte signalord og informationer

Følgende symboler viser dig, at

- du skal gøre noget
- ✓ en forudsætning skal være opfyldt.



Advarsel

Fare for liv og lemmer.

Bestemmelsesmæssig brug

Rumtermostaten med display (i det følgende også forkortet RBE) er den trådløse betjeningsenhed til basisstationen Funk 24 V & 230 V BSF X0XX2-X. Enheden tjener til

- ✓ styring af basisstationenen Funk af typen BSF X0XX2-X.
- ✓ registrering af rumtemperaturen og indstillingen af den ønskede indstillingstemperatur i den tildelte varmezone.

Enhver anden brug gælder som ikke bestemmelsesmæssig brug, som producenten ikke hæfter for.

Generelle sikkerhedsinformationer



Advarsel

Livsfare pga. slugning

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

- RBE skal monteres uden for småbørns rækkevidde.
 - Undlad at lade RBE ligge uden opsyn, når batterier skiftes ud.
-

- Opbevar vejledningen og videregiv den til efterfølgende brugere.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

2 Udførelser

► Tekniske data

	RDF 64202-00	RDF 64212-00
Overvågning gulvtemp.	–	Fjernføler
Spændingsforsyning	2 x LR03/AAA (mikrobatteri) Alkaline	
Batteriets levetid	>2 år	
Radioteknologi	Radio, 868 MHz SRD-bånd	
Rækkevidde	25 m (i bygninger)	
Beskyttelsesgrad/Beskyttelsesklasse	IP20 / III	
Omgivende temperatur	0 til 50°C	
Omgivelsesfugtighed	5 til 80 %, ikke kondenserende	
Mål (BxHxD)	86 x 86 x 26,5 mm	
Indstillingsområde ønsket temp.	5 til 30°C	
Opløsning ønsket temperatur	0,2 K	
Måleområde faktisk temperatur	0 til 40°C (int. sensor)	
Målenøjagtighed int. NTC	±0,3 K	

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Overensstemmelse

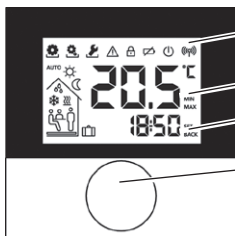
Produktet bærer CE-tegnet og opfylder dermed kravene iht. følgende direktiver:

- ✓ 2004/108/EF med ændringer ”Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet”
- ✓ 2006/95/EF med ændringer ”Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser”
- ✓ ”Lov om radio- og teleterminaludstyr FTEG) og direktiv 1999/5/EF (R&TTE)”

Den samlede installation kan være underlagt videregående sikkerhedskrav, hvis overholdelse installatøren er ansvarlig for.

3 Betjening

► Oversigt og visninger












Display med funktionsvisninger

Rumtemperatur

Klokkeslæt

Drejeknap

Symbol	Betydning
	Menu "Funktioner" aktiv
	Menu "Parameter" aktiv
	Menu "Service" aktiv
	Vigtig information/fejlfunktion
	Børnesikring aktiv
	Batteri svagt
	Standby-modus aktiv
	Sendeeffekt
AUTO	Automatik-modus aktiv

Symbol	Betydning
	Dag-modus aktiv
	Nat-modus aktiv
	Dugdannelse konstateret, køledrift deaktiveret
	Modus køling aktiv
	Blinker: smart-start/-stop-modus aktiv Lyser: modus opvarmning aktiv
	Tilstedeværelse aktiv (kun i automatik-modus)
	Fest-funktion aktiv
	Ferie-funktion Blinker: planlagt Lyser: aktiv
	Minimums-gulvtemperatur underskredet

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Betjening

Rumtermostaten betjenes via drejeknappen:



Via tryk på drejeknappen aktiveres menuer og funktioner.



Ved at dreje er det muligt at indstille den ønskede temperatur og navigere mellem menuer og deres funktioner.

Et **grundniveau** og tre **menuer** er tilgængelige.

Grundniveau:



Ved at dreje indstilles den ønskede temperatur.

DAN

NOR

Menu-udvalg med:



Funktioner: Indeholder alle vigtige lifestyle-funktioner.

SWE



Parameter: Indeholder talrige parametre såsom opvarmings- og sænkningstemperaturer, dato m.m. Denne menu skal kun bruges til grundlæggende ændringer.

FIN

FRA



Service: Indeholder indstillinger til autoriserede håndværkere (sikret via PIN, se manual for basisstationen)

ENG

► Radiosignaltest

- Drejeknappen trykkes i længere tid for aktivering af radiosignaltesten
- ✓ Ved basisstationen styres den forbundne varmezone i 1 minut og hhv. tændes og slukkes alt efter aktuel driftsmodus.

Første ibrugtagning (inkl. pairing)

- ✓ I pairing-modus må ingen andre basisstationer inden for rækkevidden være aktive.
- Aktivér pairing-funktion ved basisstationen for den ønskede varmezone (se manual basisstation BSF X0XX2-X).
- Tryk drejeknap > 1 sek. for aktivering af pairing-funktion.
- ✓ Basis og rumtermostat forbindes med hinanden.
- ✓ Hvis basisstationen allerede er blevet programmeret, overtages dato og klokkeslæt automatisk af RBE.

Ved første ibrugtagning af basisstationen:

- Indstil år, dato og klokkeslæt ved at dreje/trykke.

Komfort-programmer - Smart-start/-stop-modus

Komfort-programmer indeholder på forhånd definerede opvarmningstider, som kan bruges til hhv. hverdage (1-5) og weekenden (6-7). Uden for opvarmningstiderne kobler anlægget til natmodus. Systemets smart-start/-stop-modus beregner de nødvendige forløbstider, for at den ønskede temperatur er klar ved varmeprogrammernes start- og sluttid.

Program	Komfortid 1	Komfortid 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Individuelle komfort-programmer kan oprettes via online-software på www.ezr-home.de og overføres til basisstationen via MicroSD-Card.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



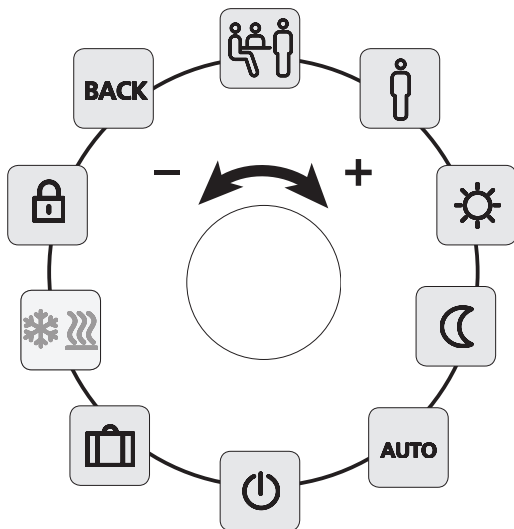
► Oversigt lifestyle-funktioner

I denne menu aktiveres/deaktiveres lifestyle-funktionerne.

- Tryk på drejeknappen.
- Aktivér menuen "lifestyle-funktioner" ved fornyet tryk.
- Vælg den ønskede lifestyle-funktion.

Følgende lifestyle-funktioner er tilgængelige, nærmere informationer fremgår af tabellen "Funktioner" på de følgende sider.

Information: Det kan tage op til 10 minutter, indtil der vises ændringer af globale lifestyle-funktioner på alle rumtermostater.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Trin
Fest deaktiverer temperaturnedsænkningen i XX timer.		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktiveres ved tryk➤ Indstil varighed i timer (hh)➤ Bekræft indtastning ved tryk.
Tilstedeværelse Opvarmningstider fra weekenden anvendes også i hverdage	AUTO 	<ul style="list-style-type: none">➤ Kun tilgængelig i hverdage i automatikmodus.➤ Aktiveres via tryk.➤ Afsluttes via valg af en anden lifestyle-funktion.
Dag (<i>standardindstilling</i>) permanent styring iht. indstillet ønsket temperatur		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér ved tryk.
Nat permanent nedsækning til programmeret nattemperatur.		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér ved tryk.
Automatik automatisk temperaturstyring iht. aktiverede komfortprogrammer	AUTO	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér ved tryk.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Trin
Sluk deaktiverer RBE, temperaturen vises fortsat, frostbeskyttelsesdriften aktiveres		<ul style="list-style-type: none">➤ Tryk for at slukke Rumtermostaten➤ Tænd for RBE igen ved tryk
Opvarmnings-/kølemodus skifter ved aktiv CO-Pilot mellem opvarmnings-/kølemodus		<ul style="list-style-type: none">✓ CO-Pilot på basis er aktiveret.➤ Aktiveres ved tryk.➤ Vælg modus.➤ Bekræft indtastning via tryk.
Feriemodus Temperaturen sænkes automatisk ned til den indstillede ferietemperatur		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktiveres ved tryk➤ 1. Start- og 2. slutdato (dd:mm) vælges og bekræftes ved tryk.➤ Deaktivér feriemodus via gentaget opkald.
Børnesikring spærrer Rumtermostaten		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktiveres ved tryk➤ Deaktier ved langt tryk (> 3 sek.).
BACK (tilbage) RBE går tilbage til grundniveauet.	BACK	<ul style="list-style-type: none">➤ Kvitter menuen via tryk

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



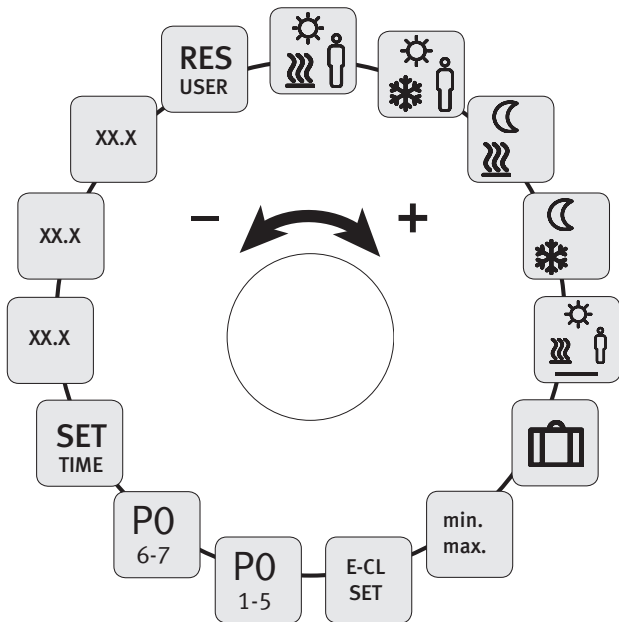
► Oversigt parametre

Denne menu skal kun bruges til grundlæggende ændringer.

- Tryk på drejeknappen.
- Vælg menuen "Parameter" og aktivér den ved fornyet tryk.

Følgende parametre er tilgængelige, nærmere informationer fremgår af tabellen "Parameter" på de følgende sider.

Information: Det kan tage op til 10 minutter, indtil der vises ændringer af globale systemparametre på alle rumbetjeningsenheder.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Parameter

Parameter	Symbol	► Trin
Temperatur tilstedeværelse opvarmningsmodus		<ul style="list-style-type: none">► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.► Bekræft ved tryk.
Temperatur tilstedeværelse kølemodus		<ul style="list-style-type: none">► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.► Bekræft ved tryk.
Sænkningstemperatur opvarmningsmodus		<ul style="list-style-type: none">► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.► Bekræft ved tryk.
Sænkningstemperatur kølemodus		<ul style="list-style-type: none">► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.► Bekræft ved tryk.
Minimumstemperatur gulvvarme		<ul style="list-style-type: none">► Aktivér og indstil den ønskede behagelige temperatur (1,0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C)► Bekræft via tryk.
Sænkningstemperatur ferie		<ul style="list-style-type: none">► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.► Bekræft ved tryk.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Parameter

Parameter	Symbol	Trin
Indstilling af temperaturbegrænsning	min. max	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér➤ Vælg min./maks. indstillelig temperatur, bekræft hver gang via tryk
Til-/frakobling af ekstern timer	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér og vælg tilstand Til (On) eller Fra (Off).➤ Bekræft via tryk
Vælg komfort-program til hverdage	PO 1-5	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér og bekræft indtastning.➤ Vælg livestyleprogram (PO-P3) og aktivér.
Vælg komfort-program til weekend	PO 6-7	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér og bekræft indtastning.➤ Vælg livestyleprogram (PO-P3) og aktivér.
Indstilling af dato/klokkeslæt	SET TIME	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivér, indstil år (åååå), måned (mm) og dag (dd) samt klokkeslæt (hh:mm), bekræft hver gang med tryk.
Info softwareversion rumtermostat	So1 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Visning af softwareversion rumtermostat

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Parameter

Parameter	Symbol	Trin
Info softwareversion basisstation	So2 XX.X	➤ Visning af softwareversion basisstation
Info softwareversion ethernet-controller	So3 XX.X	➤ Visning af ethernet-controllerens software-version
Reset brugerniveau !Nulstil alle brugerindstillinger til fabriksindstillinger!	RES USER	➤ Aktivér og vælg Yes (ja) ➤ Tryk for at nulstille alle funktioner.

DAN

NOR

SWE

► Udskiftning af batteri



Advarsel

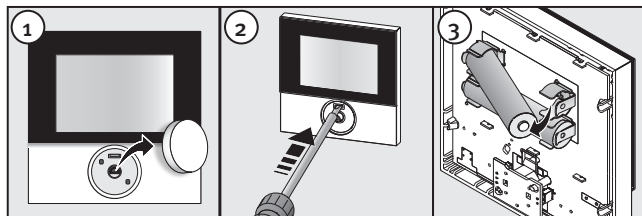
Livsfare pga. slugning

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

➤ Undlad at lade RBE ligge uden opsyn, når batterier skiftes ud.

FRA

ENG










- Aktivér Rumtermostaten efter udskiftning af batterier via tryk.
- ✓ Tidligere indstillede værdier genindstilles.

4 Rengøring og afhjælpning af fejl

Afhjælpning af fejl og problemer

Til signalering af fejl blinker de pågældende symboler på skærmen.

Visning	Betydning	Afhjælpning
	Batterikapacitet lav	➤ Snarligt batteriskift nødvendigt.
	Forbindelse til basis forstyrret	➤ Kontrollér basisforsyning spændingsforsyning. ➤ Brug tilbehøret repeater eller aktiv antenne for en højere radiorækkevidde. ➤ Ved defekt kontakt din elinstallatør.
 Err 0001	Intern temperatursensor defekt	➤ Rumpanelet skal udskiftes.
 Err 0002	Ekstern temperatursensor defekt	➤ Hvis en udskiftning er nødvendig, bedes du henvende dig til din elinstallatør.
 Err 0004	Batterikapacitet kritisk	➤ Udskift straks batterierne.
 Err 0005	Basisstation ikke fundet på trods af vellykket parring.	➤ Kontrollér basisstationens spændingsforsyning. ➤ Udfør ny parring af RBG. ➤ Kontakt din elinstallatør.
 Err 0006	Kommunikation mellem basisstationer forstyrret	➤ Kontrollér basisstationens spændingsforsyning. ➤ Kontakt din elinstallatør.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Rengøring

Til rengøring må der kun bruges en tør og blød klud uden opløsningsmidler.

5 Ud-af-brugtagning

► Bortskaffelse



Batterierne og Rumtermostaten må ikke bortskaffes som husaffald. Operatøren er forpligtet til at aflevere enhederne hos de tilsvarende indsamlingssteder. Den særskilte indsamling og forsvarlige bortskaffelse af materialerne bidrager til bevarelsen af de naturlige ressourcer og garanterer recycling, som beskytter det menneskelige helbred og skåner miljøet. Informationer om, hvor du finder indsamlingssteder til dine enheder, fås på dit kommunalkontor eller de stedlige myndigheder til affaldsbortskaffelse.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Nærværende manuel er ophavsretligt beskyttet. Med forbehold for alle rettigheder. Det er ikke tilladt hverken at foretage en hel eller delvis kopiering, reproduktion, forkortelse eller videregivelse, hverken af mekanisk eller elektronisk art, uden producentens forudgående samtykke. © 2014

128013.1527

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

	1 Säkerhet	25
	Signalord och anvisningar	25
	Användning enligt föreskrifterna.....	25
	Allmänna säkerhetsföreskrifter	25
	2 Modeller	26
	Tekniska data	26
	Uppfyllande av gällande riktlinjer	26
	3 Manövrering	27
	Översikt och meddelanden	27
	Manövrering	28
DAN	Radiotest	28
	Första idrifttagningen (inkl. pairing).....	29
NOR	Komfortprogram - Smart-start/-stop-modus.....	29
	Översikt lifestyle-funktioner	30
SWE	Lifestyle-funktioner	31
	Översikt parametrar	33
FIN	Parametrar	34
	Batteribyte	36
FRA	4 Rengöring och åtgärder mot fel	37
	Fel- och problemåtgärder	37
	Rengöring.....	38
ENG	5 Urdrifttagning	38
	Avfallshantering	38

1 Säkerhet

► Signalord och anvisningar

Följande symboler visar att

- du måste göra något
- ✓ en förutsättning måste vara uppfylld.



Varning

för liv och lem.

► Användning enligt föreskrifterna

Rumskontrollen radio (RF) med display (nedan även förkortat RBG) är den trådlösa manöverenheten för basstationen radio 24 V & 230 V BSF X0XX2-X. Apparaten används

- ✓ för reglering av basstationen radio av typen BSF X0XX2-X.
- ✓ för avkänning av rumstemperaturen och inställning av önskad börtemperatur i tillhörande uppvärmningszon.

All annan användning står i strid med bestämmelserna, för vilken tillverkaren inte tar något ansvar.

► Allmänna säkerhetsföreskrifter



Varning

Livsfara genom nedsväljning

Småbarn kan råka svälja batterier/ratt.

- Montera RBG utom räckhåll för småbarn
 - Låt inte RBG ligga utan uppsikt vid batteribyte.
-

- Spara bruksanvisningen och lämna den vidare till nästa användare.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

2 Modeller

► Tekniska data

	RDF 64202-00	RDF 64212-00
Övervakning golvtemp.	–	Fjärrgivare
Strömförsörjning	2 x LR03/AAA (mikrobatteri) alkaliskt	
Batteriets livslängd	>2 år	
Radioteknik	Radio (RF), 868 MHz SRD-band	
Räckvidd	25 m (inuti byggnader)	
Skyddsgrad/skyddsklass	IP20/III	
Omgivningstemperatur	0 till 50°C	
Omgivningens fuktighet	5 till 80 %, icke kondenserande	
Dimensioner (BxHxD)	86 x 86 x 26,5 mm	
Inställningsområde bör-temp.	5 till 30°C	
Upplösning bör-temperatur	0,2 K	
Mätområde är-temperatur	0 till 40°C (int. givare)	
Mätnoggrannhet int. NTC	±0,3 K	

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Uppfyllande av gällande riktlinjer

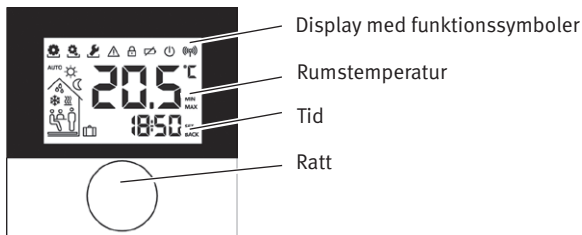
Denna produkt är CE-märkt och uppfyller därmed kraven i direktiven:

- ✓ 2004/108/EG med ändringar ”Rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet“
- ✓ 2006/95/EG med ändringar ”Rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser”
- ✓ ”Lagen om radioanläggningar och telekommunikationsutrustning (FTEG) och direktiv 1999/5/EG (R&TTE)”

För hela installationen kan det finnas långtgående krav på skyddsutrustning, vilka installatören ansvarar för att de uppfylls.

3 Manövrering

Översikt och meddelanden



Symbol	Betydelse
	Menyn "Funktioner" aktiv
	Menyn "Parametrar" aktiv
	Menyn "Service" aktiv
	Viktig anvisning/funktionsstörning
	Barnsäkring aktiv
	Batterinivå låg
	Standby-läge aktivt
	Sändeffekt
AUTO	Automatiskt läge aktivt

Symbol	Betydelse
	Tag-läge aktivt
	Nattläge aktivt
	Kondens föreligger, kyl-drift avaktiverad
	Kylmodus aktivt
	Blinkar: smart-start/-stopmodus aktivt Lyser: uppvärmningsmodus aktivt
	Närvaro aktiv (endast i automatiskt läge)
	Party-funktionen aktiv
	Semesterfunktion Blinkar: planerad Lyser: aktiv
	Lägsta golvtemperatur har underskridits

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Manövrering

Manövrering av rumskontrollen sker med hjälp av ratten:



Genom att trycka på ratten aktiveras menyer och funktioner.



Vridning möjliggör inställning av bör-temperatur samt navigering mellan menyerna och deras funktioner.

Det finns en **grundnivå** och tre **menyer**.

Grundnivå:



Bör-temperaturen ställs in genom att vrida på ratten.

DAN

NOR

Menyval med:



Funktioner: innehåller alla viktiga lifestyle-funktioner.

SWE



Parametrar: innehåller många parametrar som uppvärmningstemperaturer och sänkta temperaturer, datum m.m. Denna meny behöver du bara för större ändringar.

FIN

FRA



Service: innehåller inställningar för servicetekniker (säkrad med PIN-kod, se handboken för basstationen)

ENG

Radiotest

- Tryck in ratten en längre stund för aktivering av radiotestet.
- ✓ I basstationen regleras ansluten uppvärmningszon under 1 minut och beroende på aktuellt driftläge slås den på resp. av.

Första idrifttagningen (inkl. pairing)

- ✓ Inga andra basstationer inom räckvidden får vara aktiva i pairing-läget.
- Aktivera pairing-funktionen i basstationen för önskad uppvärmningszon (se handboken för Basstation BSF X0XX2-X).
- Tryck in ratten >1 s för att aktivera pairing-funktionen.
- ✓ Bas och rumskontroll ansluts till varandra.
- ✓ Om basstationen redan programmerats, övertas datum och tid automatiskt från RBG.

Vid första idrifttagningen av basstationen:

- Datum och tid ställs in genom att vrida och trycka.

Komfortprogram - Smart-start/-stop-modus

Komfortprogrammet innehåller fördefinierade uppvärmningstider som kan användas för vardagar (1-5) resp. veckoslut (6-7). Vid andra tider än angivna uppvärmningstider försätts anläggningen i nattläge. Systemets smart-start/-stop-modus beräknar den nödvändiga ledtiden för att önskad temperatur finns tillgänglig vid start- och sluttiden av uppvärmningsprogrammen.

Använd	Komforttid 1	Komforttid 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Du kan skapa individuella komfortprogram med hjälp av internet-programvara på www.ezr-home.de och föra över till basstationen via microSD-kort.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



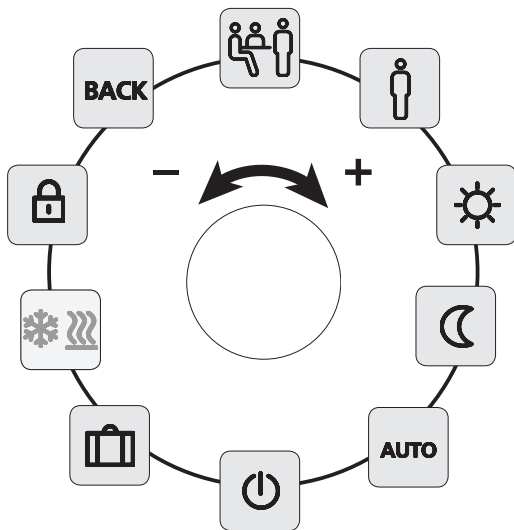
Översikt lifestyle-funktioner

I denna meny aktiveras resp. avaktiveras lifestyle-funktionerna.

- Tryck på ratten.
- Aktivera menyn "Lifestyle-funktioner" genom att trycka en gång till.
- Välj önskad lifestyle-funktion.

Följande lifestyle-funktioner står till förfogande, mer information hittar du i tabellen "Funktioner" på följande sidor.

Anvisning: Det kan dröja upp till 10 minuter innan ändringar av globala lifestyle-funktioner visas i alla rumskontroller.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Steg
Party Avaktiverar temperatursänkningen under xx timmar.		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera med en tryckning➤ Ställ in tiden i timmar (hh)➤ Bekräfta inmatningen med en tryckning.
Närvaro Uppvärmningstiderna för veckoslut används även för vardagar	AUTO 	<ul style="list-style-type: none">➤ Tillgänglig endast vardagar i autotomatmodus.➤ Aktiveras genom att trycka.➤ Avslutas genom val av en annan lifestyle-funktion.
Dag (<i>standardinställning</i>) Permanent reglering enligt inställd börtemperatur		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera med en tryckning.
Natt Permanent sänkning till programmerad nattemperatur		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera med en tryckning.
Automatik Automatisk temperaturreglering i enlighet med aktiverade komfortprogram	AUTO	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera med en tryckning.
Avstängning Avaktiverar RBG, temperaturen visas fortfarande, frostskyddsdrift aktiveras		<ul style="list-style-type: none">➤ Tryck för att stänga av rumskontrollen➤ Slå på RBG igen med en tryckning

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Steg
Uppvärmnings-/kylmodus växlar vid aktiverad CO-pilot mellan uppvärmnings-/kylmodus		<ul style="list-style-type: none">✓ Basens CO-pilot är aktiverad.➤ Aktiveras genom att trycka.➤ Välj modus.➤ Bekräfta inmatning genom att trycka.
Semesterläge Temperaturen sänks automatiskt till inställd semester-temperatur		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera med en tryckning➤ 1. Välj start- och andra slutdatum (dd:mm), bekräfta med en tryckning.➤ Avaktivera Semesterläge genom att välja det en gång till.
Barnsäkring Spärrar rumskontrollen		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera med en tryckning➤ Avaktivera genom att trycka länge (>3 s).
BACK (Tillbaka) RBG går tillbaka till grundnivån.	BACK	<ul style="list-style-type: none">➤ Lämna menyn med en tryckning

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



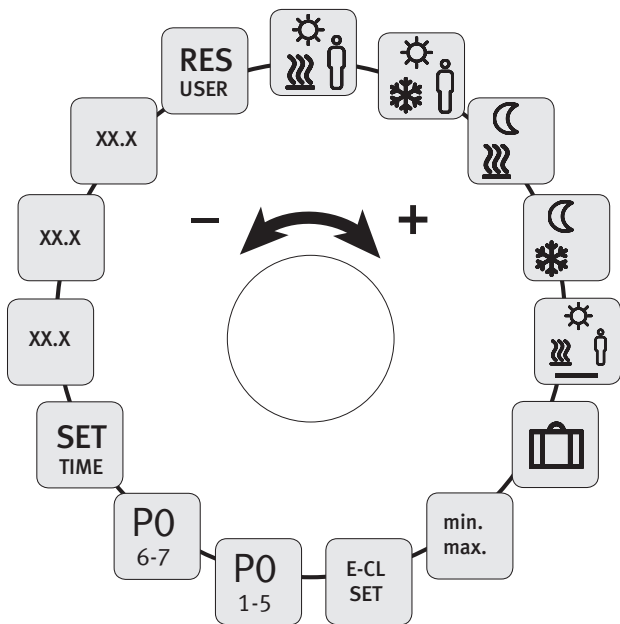
Översikt parametrar

Denna meny behöver du bara för större ändringar.

- Tryck på ratten.
- Välj menyn "Parametrar" och aktivera den genom en tryckning till.

Följande parametrar står till förfogande, mer information hittar du i tabellen "Parametrar" på nästa sida.

Anvisning: Det kan dröja upp till 10 minuter innan ändringar av globala lifestyle-funktioner visas i alla rumskontroller.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Parametrar

Parametrar	Symbol	➤ Steg
Temperatur uppvärmningsläge		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.➤ Bekräfta med en tryckning.
Temperatur närvaro kylningsläge		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.➤ Bekräfta med en tryckning.
Sänkt temperatur uppvärmningsläge		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.➤ Bekräfta med en tryckning.
Sänkt temperatur kylningsläge		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.➤ Bekräfta med en tryckning.
Golvvärme lägsta temperatur		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktiviera och ställa in önskad trivseltemperatur (1,0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C)➤ Bekräfta med en tryckning.
Sänkt temperatur semester		<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.➤ Bekräfta med en tryckning.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Parametrar

Parametrar	Symbol	Steg
Ställ in temperaturbe- gränsningen	min max	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera➤ Välj lägsta och högsta in- ställbara temperatur med en tryckning för varje.
Slå på/av externt kopplingsur	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och välj på (On) eller av (Off).➤ Bekräfta med en tryckning
Välj komfortprogram- met för vardagar	PO 1-5	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och bekräfta in- matning.➤ Välj lifestyleprogram (PO- P3) och aktivera.
Välj komfortprogram- met för veckoslut	PO 6-7	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera och bekräfta in- matning.➤ Välj lifestyleprogram (PO- P3) och aktivera.
Ställ in tid/datum	SET TIME	<ul style="list-style-type: none">➤ Aktivera, ställ in år (yyyy), månad (mm) och dag (dd) samt tid (hh:mm), och be- kräfta vart och ett med en tryckning.
Info programvaruver- sion rumskontroll	So1 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Visning av programvaru- version i rumskontroll
Info programvaruver- sion basstation	So2 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Visning av programvaru- version i basstation

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Parameter

Parametrar	Symbol	Steg
Info programvaru- version Ethernet- styrenhet	So3 XX.X	➤ Visning av programvaru- version i Ethernet-styren- heten
Reset användarnivå Återställ alla använ- darinställningar till fabriksinställningar!	RES USER	➤ Aktivera och välj Yes (Ja) ➤ Tryck för att återställa alla funktioner.

DAN

NOR

► Batteribyte



Varning

Livsfara genom nedsväljning

Småbarn kan råka svälja batterier/ratt.

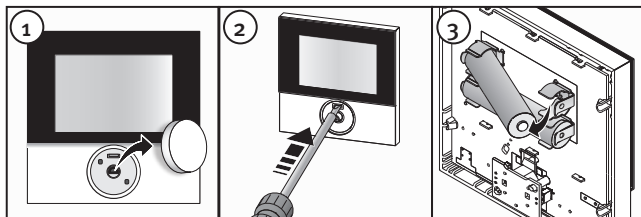
➤ Låt inte RBG ligga utan uppsikt vid batteribyte.

SWE

FIN

FRA

ENG









- Aktivera rumskontrollen efter batteribyte med en tryckning.
- ✓ Tidigare inställda värden återställs.

4 Rengöring och åtgärder mot fel

Fel- och problemåtgärder

För indikation av fel blinkar respektive symboler på displayen.

Teckenfönster	Betydelse	Åtgärd
	Batterinivån låg	<ul style="list-style-type: none">➤ Batteriet behöver snart bytas.
	Anslutningen till basstationen ur funktion	<ul style="list-style-type: none">➤ Kontrollera basstationens spänningsförsörjning.➤ Använd tillbehören repeater eller aktiv antenn för att öka signalräckvidden.➤ Vid fel kontakta din elinstallatör.
 Err 0001	Fel på intern temperaturgivare	<ul style="list-style-type: none">➤ Rumskontrollen måste bytas ut.
 Err 0002	Fel på extern temperaturgivare	<ul style="list-style-type: none">➤ Måste bytas, kontakta en behörig elektriker.
 Err 0004	Batterinivån mycket låg	<ul style="list-style-type: none">➤ Byt omgående batterier.
 Err 0005	Basstationen kunde inte hittas trots genomförd pairing	<ul style="list-style-type: none">➤ Kontrollera strömförsörjningen till basstationen.➤ Utför pairing för RBG igen.➤ Kontakta en behörig elektriker.

DAN


NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Teckenfönster	Betydelse	Åtgärd
 0006	Kommunikationen mellan basstationer ur funktion	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera strömförsörjningen till basstationen. ➤ Kontakta en behörig elektriker.

► Rengöring

Använd endast en torr, lösningsmedelsfri, mjuk trasa för rengöring.

DAN

NOR

5 Urdrifftagning

SWE

► Avfallshantering



Batterierna och rumskontrollen får inte kastas i hushållssoporna. Innehavaren är skyldig att lämna apparaterna till återvinningscentral eller motsvarande. Sortering och korrekt avfallshantering bidrar till att hushålla med naturresurserna och garanterar återanvändning som skyddar människors hälsa och miljön. Information om återvinningscentraler finns hos kommunen eller lokala återvinningsföretag.

FIN

FRA

ENG



Denna handbok är upphovsrättsskyddad. Med ensamrätt. Den får inte kopieras, reproduceras, förkortas eller överföras i någon form utan föregående medgivande från tillverkaren, varken helt eller delvis, varken mekaniskt eller elektroniskt. © 2014

128013.1527

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

	1 Turvallisuus.....	41
	Oppaassa käytetyt viitesanat ja ohjeet	41
	Määräystenmukainen käyttö	41
	Yleiset turvallisuusohjeet	41
	2 Versiot.....	42
	Tekniset tiedot	42
	Yhteensopivuus.....	42
	3 Käyttö	43
	Yhteenveto ja näytöt.....	43
	Käyttö	44
	Laitteiston testaus.....	44
	Ensimmäinen käyttöönotto (sis. pairing-toiminnon)	45
	Mukavuusohjelmat - Älykäynnistys/pysäytystila	45
	Lifestyle-toimintojen yhteenveto	46
	Lifestyle-toiminnot	47
	Parametrien yhteenveto.....	49
	Parametri.....	50
	Pariston vaihto	52
	4 Puhdistus ja vianpoisto	53
	Vikojen ja ongelmien poisto	53
	Puhdistus	54
	5 Käytöstä poistaminen.....	54
	Hävittäminen	54

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

1 Turvallisuus

► Oppaassa käytetyt viitesanat ja ohjeet

Seuraavat kuvakkeet osoittavat sinulle, että

- sinun on tehtävä jotain
- ✓ jokin edellytys on täytettävä.



Varoitus

Vaara on olemassa hengenvaara.

► Määräystenmukainen käyttö

Langaton näytöllinen käyttöyksikkö (lyhenne RBG) on langaton käyttöyksikkö 24 V & 230 V BSF X0XX2-X-käyttöyksikölle.

- ✓ Laitteella ohjataan BSF X0XX2-X-tyyppistä perusyksikköä.
- ✓ Sillä valvotaan huoneen lämpötilaa ja säädetään vastaavan lämmitysvyöhykkeen pitolämpötilaa.

Kaikki muu käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, josta valmistaja ei ota vastuuta.

► Yleiset turvallisuusohjeet



Varoitus

Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- RGB on asennettava lasten ulottumattomiin.
- Vahdi RGB:tä paristoja vaihtaessasi.

- Säilytä ohjeet ja anna ne laitteiston seuraavalle käyttäjälle.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

2 Versiot

Tekniset tiedot

	RDF 64202-00	RDF 64212-00
Lattialämpöt. valvonta	–	Etäanturi
Virransyöttö	2 x LR03/AAA -alkalisormiparisto	
Pariston käyttöikä	>2 vuotta	
Langaton teknologia	Radio, 868 MHz SRD-kaista	
Toimintasäde	25 m (rakennuksen sisällä)	
Suojausaste/suojausluokka	IP20 / III	
Ympäristön lämpötila	0 – 50 °C	
Ympäristön kosteus	5 – 80 %, ei kondensoituva	
Mitat (LxKxS)	86 x 86 x 26,5 mm	
Pitolämpötilan säätöalue	5 – 30 °C	
Pitolämpötilan tarkkuus	0,2 K	
Tosilämpötilan mittausalue	0 – 40 °C (sis. anturi)	
Sis. mittaustarkkuus NTC	±0,3 K	

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Yhteensopivuus

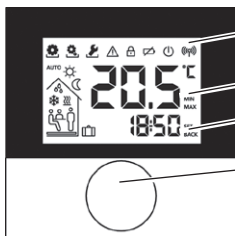
Tämä tuote on CE-merkillä varustettu ja täyttää direktiivit:

- ✓ 2004/108/EY muutoksineen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.
- ✓ 2006/95/EY muutoksineen tietyllä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä
- ✓ Radio- ja telepätelaitteita koskeva laki (FTEG) ja direktiivi 1999/5/EY (R&TTE)

Kokonaisasennuksen osalta voi olla ylimääräisiä suojausvaatimuksia, joiden noudattamisesta asentaja on vastuussa.

3 Käyttö

Yhteenvedo ja näytöt



Näyttö, jossa on toimintoilmaisimia

Huoneen lämpötila

Kellonaika

Kiertonappi

Kuvake	Merkitys
	Toimintovalikko käytössä
	Parametrivalikko käytössä
	Huoltovalikko käytössä
	Tärkeä ohje/vikatoiminto
	Lapsilukko on käytössä
	Paristo heikko
	Valmiustila on käytössä
	Lähetinteho
AUTO	Automaattitila on käytössä

Kuvake	Merkitys
	Päivätila on käytössä
	Yötila on käytössä
	Kondenssivettä havaittu, jäädytys pois käytöstä
	Jäädytystila käytössä
	Vilkkuu: Älykäynnistys/-pysäytystila käytössä Palaa: Lämmitystila käytössä
	Läsnäolo on käytössä (vain autom.tilassa)
	Juhlatoiminto on käytössä
	Lomatoiminto vilkkuu: suunniteltu palaa: käytössä
	Lattian vähimmäislämpötila on alittunut

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Käyttö

Huoneyksikköä käytetään kiertonupin avulla:



Kiertonuppia painamalla valikot ja toiminnot aktivoituvat.

Nuppia kiertämällä voidaan säätää pitolämpötilaa ja siirtyä valikoissa ja niiden toiminnoissa.

On olemassa **perustaso** ja kolme **valikkoa**.

Perustaso:



Nuppia kiertämällä säädetään haluttu pitolämpötila.

Valikkovalinta, jossa:



Toiminnot: sisältää kaikki tärkeät asumismuutotoiminnot.



Parametri: sisältää lukuisia parametreja kuten lämmitys- ja alennuslämpötilan, päivämäärän jpm. Tätä valikkoa käytetään vain perusteellisille muutoksille.



Huolto: sisältää huoltohenkilön säädöt (PIN-tunnuksella suojattu, ks. perusyksikön käsikirja)

Laitteiston testaus

- Pidä kiertonuppia painettuna, kunnes testi käynnistyy.
- ✓ Perusyksikkö ohjaa vastaavaa lämmitysvyöhykettä 1 minuutin ajan ja kytkee sen päälle tai pois päältä senhetkisen käyttötilan mukaisesti.

► Ensimmäinen käyttöönotto (sis. pairing-toiminnon)

- ✓ Pairing-toiminnon aikana ei saa olla muita perusyksiköitä käytössä toimintasäteen sisällä.
- Ota vastaavan lämmitysvyöhykkeen perusyksikössä käyttöön pairing-toiminto (katso BSF X0XX2-X-perusyksikön käsikirja).
- Paina kiertonuppia yli sekunnin ajan, jotta pairing-toiminto käynnistyy.
- ✓ Perus- ja huoneyksikkö kytkeytyvät toisiinsa.
- ✓ Jos perusyksikkö on jo ohjelmoitu, ottaa RBG sen päivämäärän ja kellonajan automaattisesti.

Perusyksikön ensimmäinen käyttöönotto:

- aseta vuosi, päivämäärä ja kellonaika kiertämällä ja painamalla.

► Mukavuusohjelmat - Älykäynnistys/pysäytystila

Lämmitysohjelmat sisältävät määritettyjä lämmitysajastuksia, joita voidaan käyttää arkipäivisin (1-5) tai viikonloppuisin (6-7). Lämmitysaikojen ulkopuolella laitteisto siirtyy yötilaan. Mukavuusohjelmat valitaan parametri-valikosta. Älykäynnistys/pysäytystilassa järjestelmä laskee tarvittavat siirtoajat, jotta lämmitysohjelman käynnistyessä vallitsee haluttu lämpötila.

Ohjelma	Mukavuusaika 1	Mukavuusaika 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Yksilöllisiä mukavuusohjelmia voidaan luoda verkossa osoitteessa www.ezr-home.de ja siirtää ne MicroSD-kortin avulla perusyksikköön.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



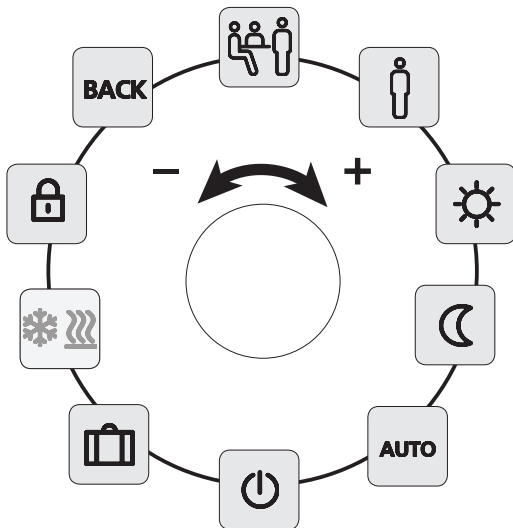
► Lifestyle-toimintojen yhteenveto

Tässä valikossa kytketään lifestyle-toimintoja päälle ja pois päältä.

- Paina kiertonuppia.
- Ota lifestyle-valikko käyttöön painamalla uudestaan.
- Valitse haluamasi toiminto.

Seuraavat lifestyle-toiminnot ovat käytettävissä, lisätietoja löytyy taulukosta Toiminnot seuraavilla sivuilla.

Huom: voi kuluu jopa 10 minuuttia, kunnes yleisten lifestyle-toimintojen muutokset näkyvät kaikissa huoneyksiköissä.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Lifestyle-toiminnot

Lifestyle-toiminto	Kuvake	Vaiheet
Juhla viivyttää lämpötilan laskua XX tuntia.		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön painamalla➤ Aseta kesto tunteina (hh)➤ Vahvista syöttö painamalla.
Läsnäolo Viikonlopun lämmitysajat tulevat käyttöön myös arkisin	AUTO 	<ul style="list-style-type: none">➤ Käytössä vain arkena automaattitilassa.➤ Ota käyttöön painamalla.➤ Lopetus valitsemalla toinen lifestyle-toiminto.
Päivä (<i>standardi-asetus</i>) jatkuva säätö asetetun pitolämpötilan mukaan		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön painamalla.
Yö pysyvä alennus asetettuun yölämpötilaan.		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön painamalla.
Automatiikka lämpötilan automaattinen säätö käytössä olevien mukavuusohjelmien mukaan.	AUTO	<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön painamalla.
Sammuttaminen poistaa RBG:n käytöstä, lämpötila näytetään edelleen, pakkasuojakäyttö otetaan käyttöön		<ul style="list-style-type: none">➤ Paina, kun haluat kytkeä huoneyksikön pois päältä➤ Paina uudelleen, kun haluat kytkeä huoneyksikön päälle

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Lifestyle-toiminnot

Lifestyle-toiminto	Kuvake	Vaiheet
Jos CO-pilotti on käytössä, vaihdetaan lämmitystilasta jäähdytystilaan ja takaisin.		<ul style="list-style-type: none">✓ Perusyksikön CO-pilotti on käytössä.➤ Ota käyttöön painamalla.➤ Valitse tila.➤ Vahvasta syöttö painamalla.
Loma-tila lämpötila lasketaan automaattisesti asetettuun lomalämpötilaan		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön painamalla➤ 1. valitse alku- ja toinen loppupäivämäärä (pp.kk), vahvasta painamalla.➤ Ota loma pois päältä valitsemalla uudestaan.
Lapsilukko estää huoneyksikön käytön		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön painamalla➤ Ota pois päältä painamalla pitkään (>3 s).
BACK (takaisin) RBG siirtyy takaisin perustasolle.	BACK	<ul style="list-style-type: none">➤ Poistu valikosta painamalla

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



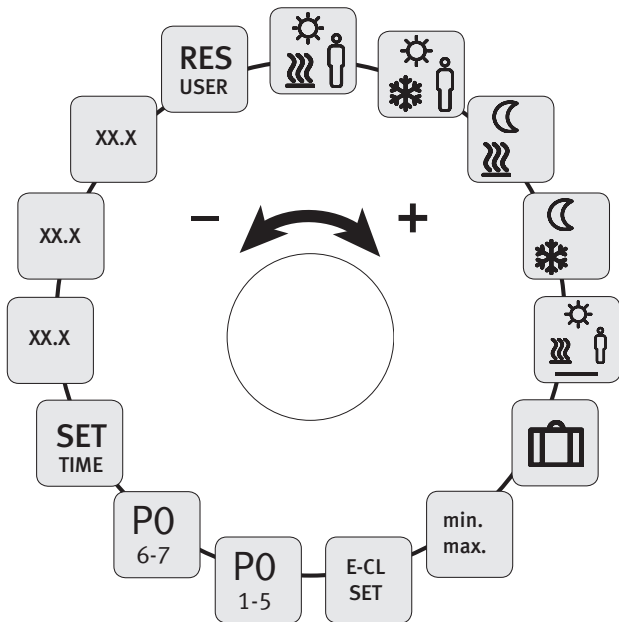
Parametrien yhteenveto

Tätä valikkoa käytetään vain perusmuutoksille.

- Paina kiertonappia.
- Valitse parametri-valikko ja ota se käyttöön painamalla uudesta.

Seuraavat parametrit ovat käytettävissäsi, lisätietoja löytyy taulukosta Parametrit seuraavalla sivulla.

Huom: voi kuluu jopa 10 minuuttia, kunnes yleisten järjestelmäparametrien muutokset näkyvät kaikissa huoneyksiköissä.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Parametri

Parametri	Kuvake	Vaiheet
Läsnäolämpötila lämmitystilassa		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.➤ Vahvista asetus painamalla.
Läsnäolämpötila jäähdytystilassa		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.➤ Vahvista asetus painamalla.
Alennuslämpötila lämmitystilassa		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.➤ Vahvista asetus painamalla.
Alennuslämpötila jäähdytystilassa		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.➤ Vahvista asetus painamalla.
Lattialämmityksen vähimmäislämpötila		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi mukavuuslämpötila (1,0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C)➤ Vahvista asetus painamalla.
Alennuslämpötila lomalla		<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.➤ Vahvista asetus painamalla.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Parametri

Parametri	Kuvake	Vaiheet
Lämpötilarajoitusten asettaminen	min maks	<ul style="list-style-type: none">➤ Käyttöönotto➤ valitse alin ja ylin asetettava lämpötila, vahvista kukin painamalla
Ulkoinen kytkinkello päälle/pois päältä	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja valitse tila Päällä (On) tai Pois päältä (Off)➤ Vahvista asetus painamalla
Mukavuusohjelman valinta arkipäivien osalta	PO 1-5	<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja vahvista syöttö.➤ Valitse lifestyle-ohjelma (PO-P3) ota se käyttöön.
Mukavuusohjelman valinta viikonlopun osalta	PO 6-7	<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön ja vahvista syöttö.➤ Valitse lifestyle-ohjelma (PO-P3) ota se käyttöön.
Kellonajan/päivämäärän asettaminen	SET TIME	<ul style="list-style-type: none">➤ Ota käyttöön, aseta vuosi (vvvv), kuukausi (kk) ja päivä (pp) sekä kellonaika (hh:mm), vahvista kukin painamalla.
Tiedot huoneyksikön ohjelmistoversiosta	So1 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Näyttää huoneyksikön ohjelmistoversion
Tiedot perusyksikön ohjelmistoversiosta	So2 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Näyttää perusyksikön ohjelmistoversion

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Parametri

Parametri	Kuvake	Vaiheet
Tiedot ohjelmistoversiosta Ethernet-Controller	So3 XX.X	➤ Ethernet-Controllerin ohjelmistoversion näyttö
Käyttäjätason palautus !Kaikkien käyttäjäasetusten palauttaminen tehdasasetuksiin!	RES USER	➤ Ota käyttöön ja valitse Yes (kyllä) ➤ Paina, kun haluat palauttaa kaikki tehdasasetukset.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Pariston vaihto

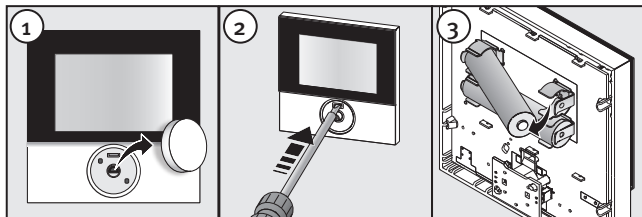


Varoitus

Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- Vahdi RGB:tä paristoja vaihdettaessa.



- Ota huoneyksikkö käyttöön pariston vaihdon jälkeen nuppia painamalla.
- ✓ Aikaisemmin asetut arvot palautuvat.

4 Puhdistus ja vianpoisto

Vikojen ja ongelmien poisto

Vikatilassa vilkkuvat asiaankuuluvat kuvakkeet näytössä.

Näyttö	Merkitys	Apu
	Pariston lataustila matala	➤ Paristonvaihto kohta ajankohdittainen.
	Häiriö yhteydessä perusyksikköön.	➤ Käytä lisävarusteista välivahvistinta tai aktiiviantennia toimintasäteen kasvattamiseksi.
	Häiriö yhteydessä perusyksikköön.	➤ Tarkista perusyksikön virransyöttö. K ➤ äytä lisävarusteista välivahvistinta tai aktiiviantennia toimintasäteen kasvattamiseksi. ➤ Jos laite on rikki, käänny sähköasentajan puoleen.
 Err 0001	Sisäinen lämpötila-anturi on viallinen.	➤ Huoneyksikkö on vaihdettava.
 Err 0002	Ulkoinen lämpötila-anturi on viallinen.	➤ Anturi pitää vaihtaa, käänny sähköasentajan puoleen.
 Err 0004	Pariston lataus on matala.	➤ Paristot on heti vaihdettava.
 Err 0005	Perusyksikköä ei löytynyt, vaikka pairing onnistui.	➤ Tarkista perusyksikön virransyöttö. ➤ Suorita huoneyksikön pairing-toiminto uudestaan. ➤ Käänny sähköasentajan puoleen.

DAN


NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Näyttö	Merkitys	Apu
 Err 0006	Perusyksiköiden välisessä tiedonsiirrossa on häiriö.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkista perusyksikön virransyöttö. ➤ Käänny sähköasentajan puoleen.

► Puhdistus

Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

5 Käytöstä poistaminen

► Hävittäminen



Paristoja ja huoneyksikkö ei saa hävittää talousjätteiden seassa. Laitteiden haltija on velvollinen toimittamaan ne asianmukaisiin talteenottopisteisiin. Materiaalien lajittelu ja kierrätys säästää luonnonvaroja ja edistää niiden uudelleenkäyttöä, jolloin ihmisten terveys ja ympäristö hyötävät. Laitteiden vastaanottopisteet löytyvät ottamalla yhteyttä kunnanvirastoon tai paikalliseen jätteenkeräysyritykseen.



Tämä käsikirja on suojattu tekijänoikeuslain nojalla. Kaikki oikeudet pidätetään. Käsikirjaa ei saa kopioida, monistaa, lyhentää tai siirtää missä tahansa muodossa kokonaan tai osittain, ei mekaanisesti eikä elektronisesti, ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa. © 2014

128013.1527

Table des matières

1 Sécurité	56
Mots et symboles utilisés.....	56
Utilisation conforme.....	56
Consignes générales de sécurité.....	56
2 Modèles	57
Spécifications techniques.....	57
Conformité.....	57
3 Utilisation	58
Vue d'ensemble et affichages.....	58
Utilisation.....	59
Test de la liaison radio.....	59
Première mise en service (comprenant le pairing – couplage)	
60	
Programmes confort - Mode marche/arrêt smart.....	60
Vue d'ensemble des fonctions Lifestyle.....	61
Fonctions Lifestyle.....	62
Vue d'ensemble des paramètres.....	64
Paramètres.....	65
Remplacement des piles.....	67
4 Nettoyage et dépannage	68
Dépannage.....	68
Nettoyage.....	69
5 Mise hors service	69
Élimination.....	69

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

1 Sécurité

► Mots et symboles utilisés

Les symboles suivants vous indiquent que

- vous devez faire quelque chose
- ✓ une condition doit être satisfaite.



Avertissement

Danger de dommages corporels pouvant entraîner la mort.

► Utilisation conforme

La commande de température ambiante par radio fréquence avec afficheur (abrégée ci-après également en RBG) est la commande sans fil pour la station de base sans fil 24 V & 230 V BSF X0XX2-X. L'appareil permet

- ✓ de commander les stations de base sans fil du type BSF X0XX2-X ;
- ✓ de mesurer la température ambiante et de régler la température de consigne voulue dans la zone de chauffage associée.

Toute autre utilisation est à considérer comme non conforme et dégage le fabricant de toute responsabilité.

► Consignes générales de sécurité



Avertissement

Danger de mort par suite d'ingestion

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Placer RBG hors de portée des petits enfants
- Ne jamais laisser RBG sans surveillance quand on change les piles.
- Conservez la notice et, le cas échéant, remettez-la au nouveau propriétaire.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

2 Modèles

Spécifications techniques		
	RDF 64202-00	RDF 64212-00
Monitoring de la temp. au sol	–	Capteur distant
Alimentation	2 micro-piles LR03/AAA alcalines	
Longévité des piles	>2 ans	
Technologie sans fil	radio fréquence, bande SRD 860 MHz	
Portée	25 m (dans les bâtiments)	
Indice de protection/Classe de protection	IP20 / III	
Température ambiante	de 0 à 50°C	
Humidité ambiante	de 5 à 80 %, non condensante	
Dimensions (lxhxp)	86 x 86 x 26,5 mm	
Plage de réglage de la temp. de consigne	de 5 à 30°C	
Résolution de la temp. de consigne	0,2 K	
Plage de mesure de la température réelle	de 0 à 40°C (capteur int.)	
Précision de mesure int. NTC	±0,3 K	

Conformité

Ce produit porte le label CE conformément aux dispositions des directives suivantes :

- ✓ 2004/108/CE modifiée par la « Directive du Conseil Européen pour l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique »
- ✓ 2006/95/CE modifiée par la « Directive du Conseil Européen pour l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension »
- ✓ « la loi sur les équipements radio et terminaux de télécommunication (FTEG) et la directive dite 'R&TTE' (Radio And Terminal Telecommunication Equipment) »

L'installation dans son entièreté peut comporter des exigences de protection supplémentaires qu'il revient à l'installateur de respecter.

DAN

NOR

SWE

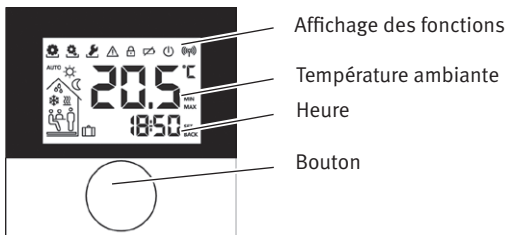
FIN

FRA

ENG

3 Utilisation

► Vue d'ensemble et affichages



	Symbole	Signification	Symbole	Signification
DAN		Menu « Fonctions » actif		Mode Jour actif
NOR		Menu « Paramètres » actif		Mode Nuit actif
SWE		Menu « Service » actif		Rosée constatée, mode de refroidissement désactivé
FIN		Important/ mauvais fonctionnement		Mode refroidissement actif
FRA		Sécurité enfant active		Clignote : Mode marche / arrêt smart actif S'allume : Mode chauffage actif
ENG		Pile faible		Présence active (uniquement en mode automatique)
		Mode de veille actif		Fonction Fête active
		Puissance de transmission		Fonction vacances Clignote : planifiées S'allume : actives
	AUTO	Mode automatique actif		Température mini requise au sol non atteinte

Utilisation

La commande de température ambiante s'utilise avec le bouton.



Tourner le bouton pour activer les menus et les fonctions.



Le bouton, en tournant, permet de régler la température de consigne ainsi que de naviguer entre les menus et leurs fonctions.

Il existe un **niveau de base** et trois **menus**.

Niveau de base



Le bouton, en tournant, permet de régler la température de consigne voulue.

Choix du menu



Fonctions: comprend les principales fonctions Lifestyle.



Paramètres: comprend de nombreux paramètres, tels les températures de chauffage et de refroidissement, la date et bien davantage. Vous n'avez besoin de ce menu que pour effectuer des modifications fondamentales.



Service: comprend des réglages de compétence d'un personnel qualifié (protégés par PIN, voir le manuel de la station de base).

Test de la liaison radio

- Appuyer plus longuement sur le bouton pour démarrer le test de la liaison radio.
- ✓ La station de base réagira alors en activant ou désactivant pendant 1 minute (cela dépend du mode utilisé au moment du test) la zone de chauffage reliée.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Première mise en service (comprenant le pairing – couplage)

- ✓ Aucune autre station de base avec le mode de pairing activé ne doit se trouver à proximité.
- Activer la fonction de pairing sur la station de base pour la zone de chauffage voulue (voir le manuel de la station de base BSF X0XX2-X).
- Appuyer pendant >1 s sur le bouton pour activer la fonction de pairing.
- ✓ La base et la commande de température ambiante seront alors reliées.
- ✓ Si la station de base a déjà été programmée, RBG régler automatiquement sa date et son heure sur celles de la station de base.

Lors de la première mise en service de la station de base :

- régler l'année, la date et l'heure en tournant/appuyant.

► Programmes confort - Mode marche/arrêt smart

Les programmes confort comprennent des temps de chauffage prédéfinis qui peuvent être utilisés pour les jours ouvrables (1-5) ou le week-end (6-7). En dehors des temps de chauffage, l'installation passe en mode Nuit. Choisissez les programmes confort dans le menu Paramètres. Le mode marche/arrêt smart du système calcule les durées de démarrage nécessaire pour que le programme de chauffage atteigne la température souhaitée aux temps de démarrage et d'arrêt.

Programme	Temps confort 1	Temps confort 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Vous pouvez créer des programmes confort personnalisés en utilisant le logiciel en ligne à l'adresse www.ezr-home.de et les transmettre par carte MicroSD à la station de base.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



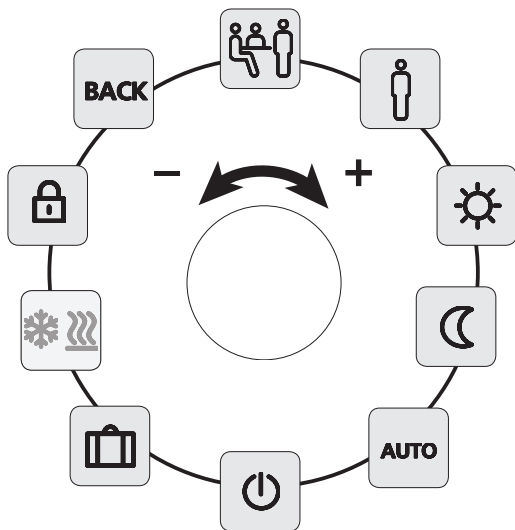
Vue d'ensemble des fonctions Lifestyle

Ce menu permet d'activer/désactiver les fonctions Lifestyle.

- Appuyez sur le bouton.
- Activez le menu « Fonctions Lifestyle » en appuyant une nouvelle fois.
- Choisissez la fonction Lifestyle voulue.

Les fonctions Lifestyle suivantes sont à votre disposition. Pour plus d'informations, consultez le tableau « Fonctions » en page suivante.

Remarque: 10 minutes peuvent s'écouler avant que les modifications aux fonctions Lifestyle globales s'affichent sur toutes les commandes de température ambiante.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Fonctions Lifestyle

Fonction Lifestyle	Symbole	Etapes
Fête désactive l'abaissement de température pendant XX hrs		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer en appuyant.➤ Régler la durée en hrs (hh).➤ Valider l'entrée en appuyant.
Présence les temps de chauffage définis pour le week-end sont utilisés également pour les jours ouvrables	AUTO 	<ul style="list-style-type: none">➤ Mode automatique disponible uniquement pendant les jours ouvrés.➤ Activer par pression.➤ Terminer en sélectionnant une autre fonction Lifestyle.
Jour (réglage par défaut) réglage permanent sur la température de consigne définie		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer en appuyant.
Nuit abaissement permanent à la température programmée pour la nuit		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer en appuyant.
Automatique Réglage automatique de la température en fonction des programmes confort activés	AUTO	<ul style="list-style-type: none">➤ Activer en appuyant.
Arrêt désactive RBG, la température continue de s'afficher, le mode antigel s'active		<ul style="list-style-type: none">➤ Appuyer pour arrêter la commande de température ambiante➤ Appuyer pour redémarrer RBG

DAN

NOR

SWE




FIN

FRA

ENG



Fonctions Lifestyle

Fonction Lifestyle	Symbole	Etapes
Le mode chauffage/ refroidissement com- mute entre les modes chauffage/refroidisse- ment lorsque le pilote CO est actif.		<ul style="list-style-type: none">✓ Le pilote CO de la base est activé.➤ Activer en appuyant.➤ Sélectionner le mode.➤ Valider l'entrée par pression.
Mode Vacances La température est auto- matiquement abaissée à la température réglée pendant les vacances		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer en appuyant.➤ Régler la date de départ et de rentrée puis valider en appuyant.➤ Désactiver le mode Vacances en appelant de nouveau la fonction.
Sécurité enfant verrouille la com- mande de température ambiante		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer en appuyant.➤ Désactiver en appuyant longuement (>3 s).
BACK (pour revenir en arrière) RBG revient au niveau de base	BACK	<ul style="list-style-type: none">➤ Quitter le menu en appuyant.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



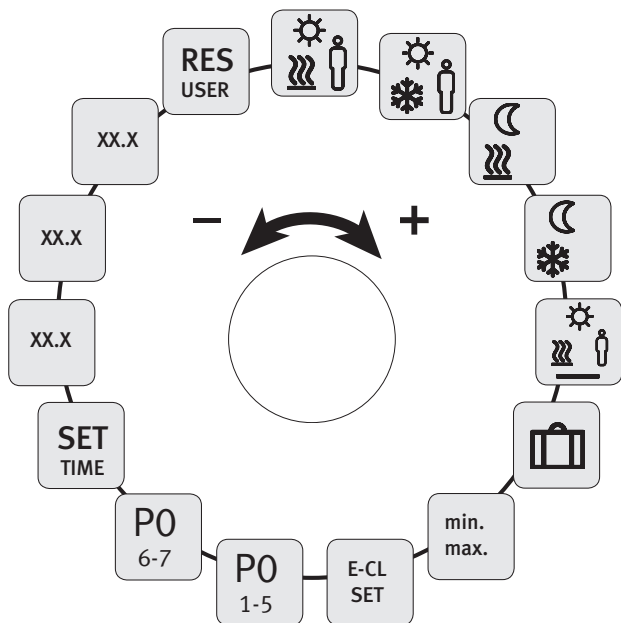
► Vue d'ensemble des paramètres

Vous n'avez besoin de ce menu que pour effectuer des modifications fondamentales.

- Appuyez sur le bouton.
- Choisissez le menu «Paramètres» puis activez-le en appuyant de nouveau.

Les paramètres suivants sont à votre disposition. Pour plus d'informations, consultez le tableau «Paramètres» en page suivante.

Remarque: 10 minutes peuvent s'écouler avant que les modifications aux paramètres système globaux s'affichent sur toutes les commandes de température ambiante.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Paramètres

Paramètres	Symbole	➤ Etapes
Température Présence en mode de chauffage		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer et régler la température voulue.➤ Valider en appuyant.
Température Présence en mode de refroidissement		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer et régler la température voulue.➤ Valider en appuyant.
Température d'abaissement en mode de chauffage		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer et régler la température voulue.➤ Valider en appuyant.
Température d'abaissement en mode de refroidissement		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer et régler la température voulue.➤ Valider en appuyant.
Température mini du sol chauffant		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer et régler la température idéale (1,0...6.0 ≈ 18 °C ... 28 °C)➤ Valider en appuyant.
Température d'abaissement pendant les vacances		<ul style="list-style-type: none">➤ Activer et régler la température voulue.➤ Valider en appuyant.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Paramètres

Paramètres	Symbole	Etapes
Régler la limitation de température	min max	<ul style="list-style-type: none">➤ Activer.➤ Choisir la température mini/maxi réglable, valider chaque choix en appuyant.
Allumer/éteindre le minuteur externe	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none">➤ Activer puis choisir l'état Marche (On) ou Arrêt (Off).➤ Valider en appuyant.
Choisir le programme confort pour les jours ouvrables	P0 1-5	<ul style="list-style-type: none">➤ Activer puis valider l'entrée.➤ Choisir le programme Lifestyle (P0-P3) puis l'activer.
Choisir le programme confort pour le week-end	P0 6-7	<ul style="list-style-type: none">➤ Activer puis valider l'entrée.➤ Choisir le programme Lifestyle (P0-P3) puis l'activer.
Régler l'heure/ la date	SET TIME	<ul style="list-style-type: none">➤ Activer, régler l'année (aaaa), le mois (mm) et le jour (jj) ainsi que l'heure (hh:mm), valider chaque entrée en appuyant.
Info version logicielle de la commande de température ambiante	So1 XX-XX	<ul style="list-style-type: none">➤ Affichage de la version logicielle de la commande de température ambiante.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Paramètres

Paramètres	Symbole	Etapes
Info version logicielle de la station de base	So2 XX-XX	➤ Affichage de la version logicielle de la station de base.
Info Version logicielle programmeur Ethernet	So3 XX-XX	➤ Affichage de la version logicielle du programmeur Ethernet
Réinitialisation du niveau utilisateur Restaurer les réglages d'usine !	RES USER	➤ Activer puis choisir Yes (oui). ➤ Appuyer pour remettre à zéro toutes les fonctions.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Remplacement des piles

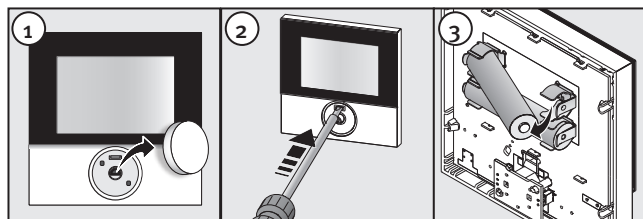


Avertissement

Danger de mort par suite d'ingestion

Les petits enfants peuvent avaler les piles/bouton.

- Ne jamais laisser RBG sans surveillance quand on change les piles.









- Une fois les piles remplacées, activer la commande de température ambiante en appuyant.
- ✓ Les valeurs précédemment réglées seront restaurées.

4 Nettoyage et dépannage

► Dépannage

Les symboles correspondants clignotent sur l'écran pour signaler les erreurs.

Affichage	Signification	Dépannage
	Capacité de batterie réduite	► Changement de batterie nécessaire sous peu.
	Liaison perturbée avec la base	► Contrôler la tension d'alimentation de la station de base. ► Utilisez l'accessoire Repeater ou une antenne active pour augmenter la portée. ► En cas de défaut, adressez-vous à votre installateur-électricien.
 Err 0001	Capteur de température interne en panne	► Commande de température ambiante doit être échangée.
 Err 0002	Capteur de température externe en panne	► Échange indispensable, adressez-vous à votre électricien.
 Err 0004	Capacité de batterie critique	► Échanger immédiatement la batterie.
 Err 0005	Station de base n'a pas été trouvée malgré un appariement correct	► Vérifier l'alimentation en tension de la station de base. ► Refaire appariement de la commande de température ambiante. ► Adressez-vous à votre électricien.

DAN


NOR

SWE

FIN

FRA

ENG


Affichage	Signification	Dépannage
 Err 0006	Communication perturbée entre les stations de base	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Vérifier l'alimentation en tension de la station de base. ➤ Adressez-vous à votre électricien.

► Nettoyage

Pour nettoyer, utiliser uniquement un chiffon souple, sec et sans solvant.

5 Mise hors service

► Elimination

 Les piles et la commande de température ambiante ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. L'exploitant est tenu d'apporter les appareils à l'un des points de collecte prévus à cet effet. La collecte séparée et l'élimination correcte des matières contribuent au maintien des ressources naturelles et garantissent un recyclage qui protège la santé de l'homme et qui est respectueux de l'environnement. La municipalité et les sociétés de collecte et traitement des déchets vous diront où se trouvent les points de collecte pour vos appareils.



Le présent manuel est protégé par la loi sur le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés. Sans le consentement préalable du fabricant, il ne doit être ni copié ni reproduit ni abrégé ni transmis à un tiers, que ce soit en entier ou en extraits, mécaniquement ou électroniquement ou dans n'importe quelle autre forme. © 2014

128013.1527

- DAN
- NOR
- SWE
- FIN
- FRA
- ENG

▶ Content

1 Safety	71
Used signal words and notes	71
Intended use	71
General safety notes.....	71
2 Versions	72
Technical data	72
Conformity	72
3 Operation	73
Overview and display	73
Operation	74
Radio test	74
Commissioning (incl. pairing).....	75
Comfort programs - Smart Start/Stop mode	75
Lifestyle functions overview.....	76
Lifestyle functions.....	77
Overview parameter	79
Parameter	80
Changing the batteries.....	82
4 Cleaning and Troubleshooting	83
Troubleshooting.....	83
Cleaning	84
5 Decommissioning	84
Disposal	84

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

1 Safety

Used signal words and notes

The following symbols show you, that

- you must do something
- ✓ a precondition must be met



Warning

there is danger for life and limb.

Intended use

The radio-controlled room unit with display (in the following abbreviated as RBG) is the wireless operating unit for the Base Station Wireless 24 V & 230 V BSF X0XX2-X. The unit serves for

- ✓ the control of base stations wireless of the type BSF X0XX2-X.
- ✓ the registration of the room temperature and the setting of the desired target temperature in the allocated heating zone.

Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this.

General safety notes



Warning

Danger to life in case of swallowing

Little children can swallow batteries/the rotary control.

- Install the room control unit outside the reach of little children.
- Do not leave the room control unit unattended during a battery change.

- Retain this manual and provide it to future owners.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

2 Versions

► Technical data

	RDF 64202-00	RDF 64212-00
Floor temperature monitoring	–	Remote sensor
Voltage supply	2 x LR03/AAA (micro battery) alkaline	
Radio technology	Radio, 868 MHz SRD band	
Battery lifetime	>2 years	
Radio range	25 m (in buildings)	
Protection type/protection class	IP20 / III	
Ambient temperature	0 to 50°C	
Ambient humidity	5 to 80 %, not condensing	
Dimensions (WxHxD):	86 x 86 x 26.5 mm	
Target temp. setting range	5 to 30°C	
Target temp. resolution	0.2 K	
Actual temp. measuring range	0 to 40°C (int. sensor)	
Measuring accuracy of internal NTC	±0.3 K	

► Conformity

This product is labelled with the CE Marking and thus is in compliance with the requirements from the guidelines:

- ✓ 2004/108/EG with amendments “Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding Electromagnetic Compatibility”
- ✓ 2006/95/EG with amendments “Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding the electrical equipment for use within certain voltage limits”
- ✓ “Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Guideline 1999/5/EG (R&TTE)”

Increased protection requirements may exist for the overall installation, the compliance of which is the responsibility of the installer.

DAN

NOR

SWE

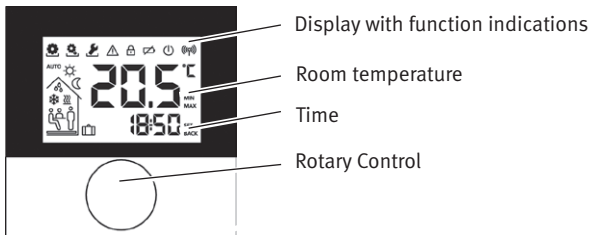
FIN

FRA

ENG

3 Operation

Overview and display



Symbol	Meaning
	Menu "Functions" active
	Menu "Parameters" active
	Menü „Service“ aktiv
	Important note/malfunction
	Child safety lock active
	Low battery
	Stand-by mode active
	Radiated power
AUTO	Automatic mode active

Symbol	Meaning
	Day mode active
	Night mode active
	Bedewing detected, cooling mode deactivated
	Cooling mode active
	Flashing: Smart Start/Stop mode active Lighting up: Heating mode active
	Presence active (only in Automatic mode)
	Party function active
	Holiday function Flashing: planned Lighting up: active
	Minimum floor temperature fallen short of

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

► Operation

The room control unit can be operated via the rotary control:



Pressing the rotary control activates menus and functions.



Rotating allows setting the target temperature as well as navigating between menus and functions.

A **basic level** and **three menus** are available.

Basic level:



Rotating sets the desired target temperature.

DAN

NOR

Menu selection with:



Functions: includes all important lifestyle functions.

SWE



Parameters: includes several parameters as e. g. heating and setback temperatures, date and many more.

FIN

FRA



Service: includes settings for the specialist (secured by PIN, see manual of the base station)

ENG

► Radio test

- A long press of the rotary knob activates the radio test.
- ✓ The LED of the connected heating zone is toggled for 1 minutes, thus switched on or off depending on it's current operating state.

► Commissioning (incl. pairing)

- ✓ Ensure that no other base stations are in pairing mode.
- Activate the pairing function at the base station for the desired heating zone (see base station manual BSF X0XX2-X).
- Press the rotary control >1 s. in order to activate pairing function.
- ✓ The base station and the room control unit are connected to each other.
- ✓ If the base station has been programmed before, the date and time of the room control unit are set automatically.

For first commissioning of the base station:

- Set year, date and time by rotating, confirm entries by pressing.

► Comfort programs - Smart Start/Stop mode

Comfort programs include pre-defined heating times to be used for working days (1-5) or for the weekend (6-7). Outside the heating times the installation switches to night mode. You can select the comfort programs in the Parameter menu. The Smart Start/Stop Mode of the system calculates the required line-up times in order to provide the desired temperature at the starting and finishing time of the heating program.

Programm	Comfort time 1	Comfort time 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

You can create individual comfort programs with the on-line software available under www.ezr-home.de and transfer these to the basis station with a MicroSD card.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



► Lifestyle functions overview

In this menu you can activate or deactivate the lifestyle functions.

- Press the rotary control.
- Activate the menu “Lifestyle functions” by pressing the rotary control again.
- Select the desired lifestyle function.

The following lifestyle functions are available to you; you can find further information in the table “Functions” on the next pages.

Note: It may take up to 10 minutes before changes of global lifestyle functions are displayed on all room control units.

DAN

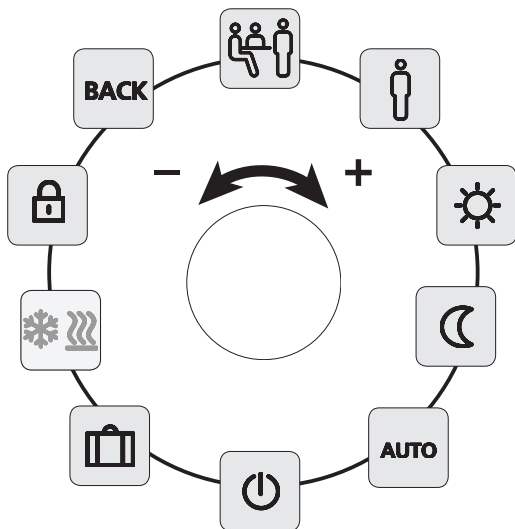
NOR

SWE

FIN

FRA

ENG





Lifestyle functions

Lifestyle functions	Symbol	Steps
Party Deactivates the temperature setback for XX hours		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate by pressing.➤ Set the duration in hours (hh)➤ Confirm your entry by pressing.
Presence Weekend heating times are also used for working day	AUTO 	<ul style="list-style-type: none">➤ The automatic mode is only available on workdays.➤ Activate by pressing.➤ Finish by selecting another Lifestyle function.
Day (default setting) Permanent regulation after setting the target temperature		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate by pressing.
Night Permanent setback to a programmed night temperature.		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate by pressing.
Automatic Automatic temperature regulation according to the correspondingly activated comfort programs	AUTO	<ul style="list-style-type: none">➤ Activate by pressing.

DAN

NOR

SWE





FIN

FRA

ENG



► Lifestyle functions

Lifestyle functions	Symbol	Steps
Switching off Deactivates the room control unit, the temperature is still displayed, antifreeze operation is activated		<ul style="list-style-type: none">➤ Press in order to switch off the room control unit➤ A short press switches the room control unit on again
Heating/cooling mode The Heating/Cooling mode toggles between heating and cooling mode when the CO pilot is active.		<ul style="list-style-type: none">✓ The CO pilot of the base is activated.➤ Activate by pressing.➤ Select the mode.➤ Confirm your entry by pressing.
Holiday mode The temperature is set back automatically to the set holiday temperature		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate by pressing.➤ Select 1. the start date and 2. the end date (dd:mm) confirm by pressing.➤ Deactivate the holiday mode by calling the function again.
Child safety lock Locks the room operating unit		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate by pressing.➤ Deactivate by prolonged pressing (>3 s).
BACK The room control unit returns to the basic level.	BACK	<ul style="list-style-type: none">➤ Exit the menu by pressing

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



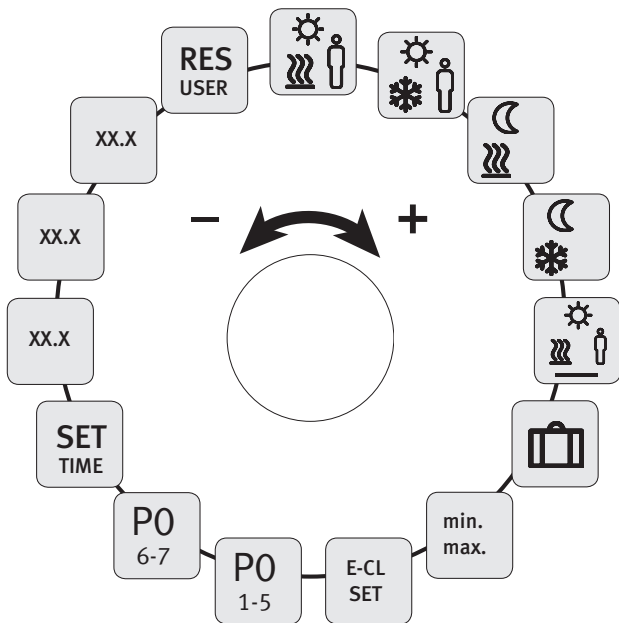
Overview parameter

This menu is needed only for basic setup.

- Press the rotary control.
- Select the menu “Parameters” and activate it by pressing again.

The following parameters are available to you, you can find further information in the table “Parameters” on the next page.

Note: It may take up to 10 minutes before changes of global lifestyle functions are displayed on all room control units.



DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Parameter

Parameter	Symbol	Steps
Temperature for presence in heating mode		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and set the desired temperature.➤ Confirm by pressing.
Temperature for presence in cooling mode		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and set the desired temperature.➤ Confirm by pressing.
Setback temperature for heating mode		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and set the desired temperature.➤ Confirm by pressing.
Setback temperature for cooling mode		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and set the desired temperature.➤ Confirm by pressing.
Floor heating minimum temperature		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and select the desired comfort temperature (1.0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C)➤ Confirm by pressing.
Setback temperature for holidays		<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and set the desired temperature.➤ Confirm by pressing.

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



Parameter

Parameter	Symbol	Steps
Setting the temperature limit	min max	<ul style="list-style-type: none">➤ Activate➤ Select the min./max. settable temperature, confirm each by pressing
Switching the external timer on and off	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and select the status On or Off.➤ Confirm by pressing.
Select Comfort program for working days	P0 1-5	<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and confirm entry.➤ Select and activate lifestyle program (P0-P3).
Select Comfort program for the weekend	P0 6-7	<ul style="list-style-type: none">➤ Activate and confirm entry.➤ Select and activate lifestyle program (P0-P3).
Set time/date	SET TIME	<ul style="list-style-type: none">➤ Activate, set year (yyyy), month (mm) and day (dd) as well as time (hh:mm), confirm each by pressing.
Info software version of room control unit	So1 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Display of the room control unit software version
Info base station software version	So2 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Display of the base station software version
Info software version Ethernet Controller	So3 XX.X	<ul style="list-style-type: none">➤ Display of the software version of the Ethernet Controller

DAN

NOR

SWE

FIN

FRA

ENG



▶ Parameter

Parameter	Symbol	Steps
User level reset! Reset of all user settings to factory settings!	RES USER	<ul style="list-style-type: none">▶ Activate and select Yes▶ Press in order to reset all functions.

▶ Changing the batteries

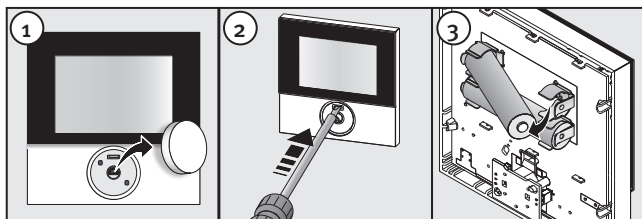


Warning

Danger to life in case of swallowing

Little children can swallow batteries/rotating knobs.

- ▶ Do not leave the room control unit unattended during a battery change.



- ▶ Activate the room control unit by pressing.
- ✓ All previously made settings will be recovered.

DAN

NOR

SWE

FIN







FRA

ENG

4 Cleaning and Troubleshooting

Troubleshooting

For error signalling purposes, the corresponding symbols in the display flash.

Display	Meaning	Elimination
	Low battery	➤ Battery change soon necessary.
	Connection to base station faulty	➤ Check the voltage supply of the base station. ➤ Use a repeater or an active antenna (accessories) for a higher radio range. ➤ Contact your electric installer in case of a defect.
 Err 0001	Internal temperature sensor defective.	➤ The room control unit must be changed.
 Err 0002	External temperature sensor defective.	➤ Replacement necessary, contact your electric installer.
 Err 0004	Very low battery	➤ Change the batteries immediately.
 Err 0005	Base station not found in spite of successful pairing	➤ Check the voltage supply of the base station. ➤ Perform another pairing of the room control unit. ➤ Contact your electric installer.

DAN


NOR

SWE

FIN

FRA

ENG

Display	Meaning	Elimination
 Err 0006	Communication between base stations faulty	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check the voltage supply of the base station. ➤ Contact your electric installer.

► Cleaning

Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

DAN

5 Decommissioning

NOR

► Disposal

SWE



The batteries and the room control unit must not be disposed with domestic waste. The operator has the duty to hand the devices to appropriate collection points. The separate collection and orderly disposal of all materials will help to conserve natural resources and ensure a recycling in a manner that protects human health and the environment. If you need information about collection points for your devices, please contact your local municipality or your local waste disposal services.

FIN

FRA

ENG



This manual is protected by copyright. All rights reserved. It may not be copied, reproduced, abbreviated or transmitted, neither in whole nor in parts, in any form, neither mechanically nor electronically, without the previous consent of the manufacturer.
 © 2014

128013.1527